



## NL Ophanginstructie rolgordijn

Kettingmechanisme met spandraden

## D Montageanleitung Rollo

Kettenmechanismus mit Spannschnüre

## GB Roller blind hanging instructions

Chain mechanism with bracing wire

## F Mode de fixation du store enrouleur

Mécanisme à chaînette avec cordes de guidage

## PL Instrukcja montażu rolety

Mechanizm łańcuskowy z linkami napinającymi

## E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

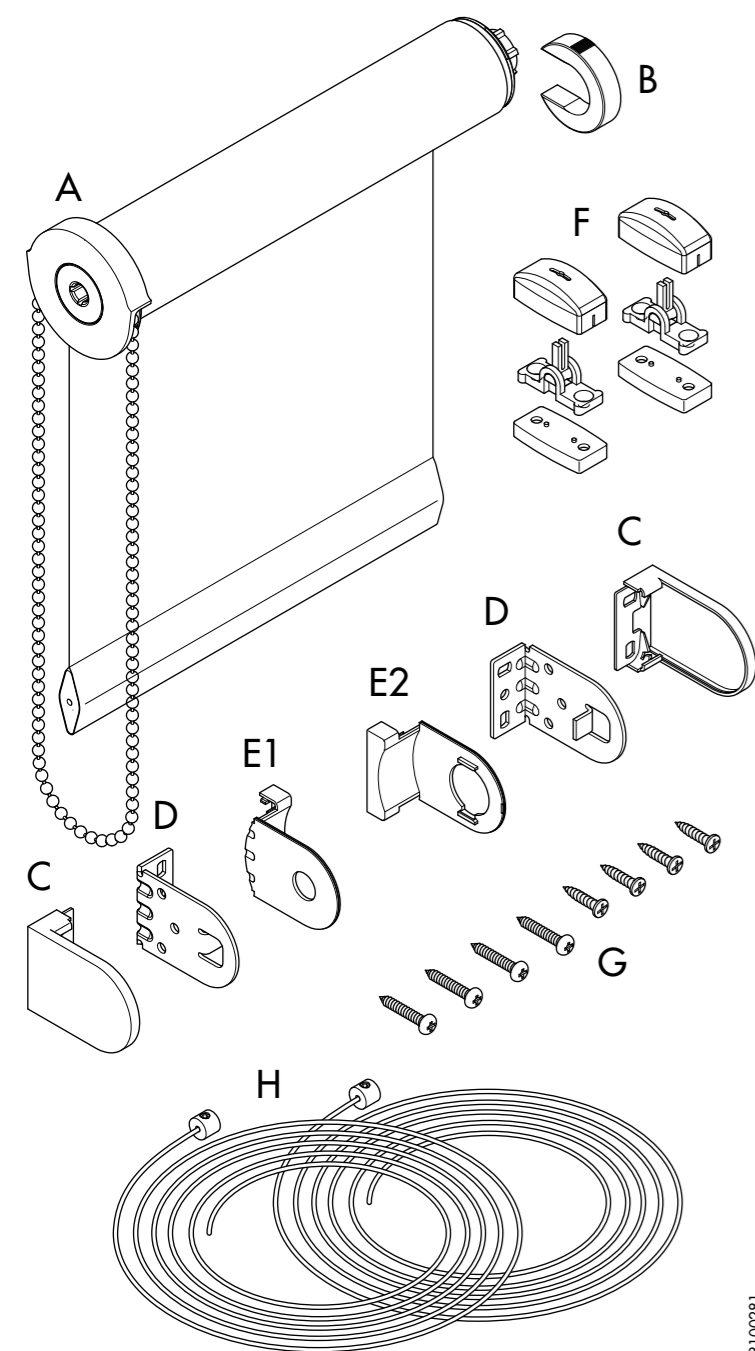
Mecanismo de cadena con hilos tensadores

## I Istruzioni per appendere la tenda avvolgibile

Meccanismo a catena con cavi tenditori

## P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Mecanismo de corrente com fio tensor



## NL Dit vindt u in de verpakking

- 1 rolgordijn (A)
- 1 borgring (B)
- 2 kapjes buitenzijde (C)
- 2 steunen (D)
- 2 kapjes binnenzijde (E)
- 2 spanbeugels + opvulblokje(s) en afdekkapjes (F)
- 4 lange schroeven, 4 korte schroeven (G)
- 2 spandraden (H)

## D Verpackungsinhalt

- 1 Rollo (A)
- 1 Sicherungsring (B)
- 2 Kappen außen (C)
- 2 Träger (D)
- 2 Kappen innen (E)
- 2 Spannbügel + Ausgleichklötzchen und Abdeckkappe (F)
- 4 lange Schrauben, 4 kurze Schrauben (G)
- 2 Spannschnüre (H)

## GB The packing contains the following:

- 1 roller blind (A)
- 1 circlip (B)
- 2 outside bracket covers (C)
- 2 brackets (D)
- 2 inside bracket covers (E)
- 2 clamping brackets + filler blocks and end caps (F)
- 2 bracing wires (H)
- 4 long screws, 4 short screws (G)

## F Contenu du paquet

- 1 store à enrouleur (A)
- 1 rondelle d'arrêt (B)
- 2 capuchons extérieur (C)
- 2 supports (D)
- 2 capuchons intérieur (E)
- 2 brides de serrages + cales et capuchons (F)
- 4 longues vis, 4 petites vis (G)
- 2 cordes de guidage (H)

## PL Części zestawu

- 1 roleta (A)
- 1 pierścień zabezpieczający (B)
- 2 zewnętrzne nakładki na uchwyty (C)
- 2 uchwyty (D)
- 2 wewnętrzne nakładki na uchwyty (E)
- 2 mocowania linki + bloczki uszczelniające i osłonki (F)
- 4 długie wkręty, 4 krótkie wkręty (G)
- 2 linki napinające (H)

## E Usted hallará los siguientes componentes en el embalaje

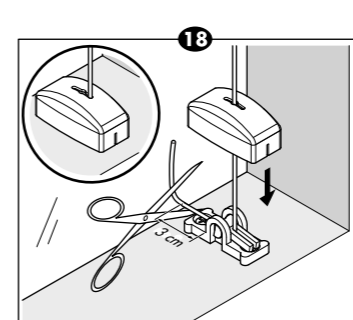
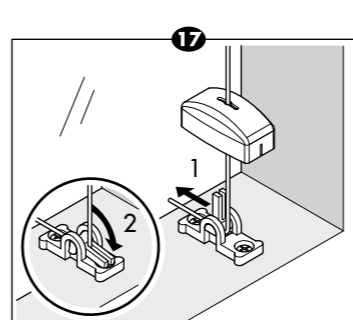
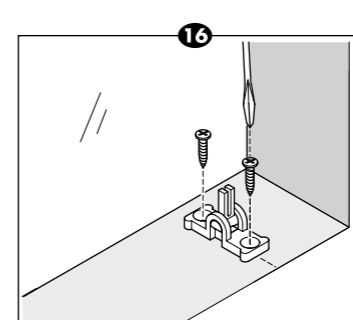
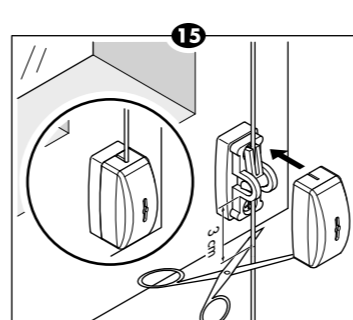
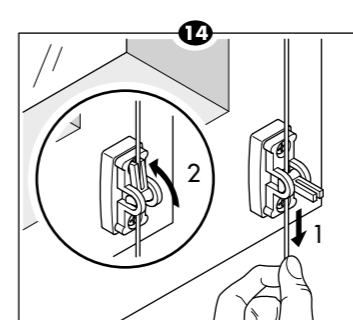
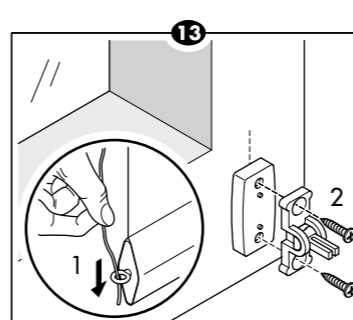
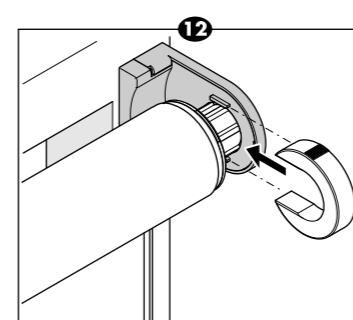
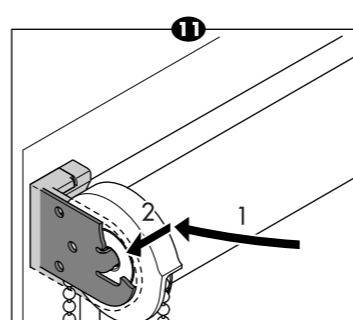
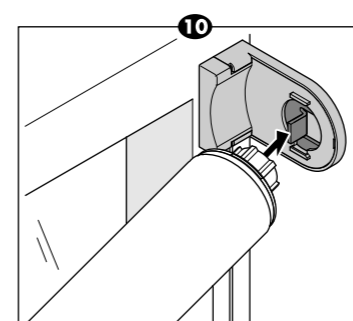
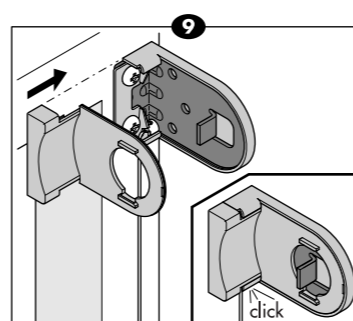
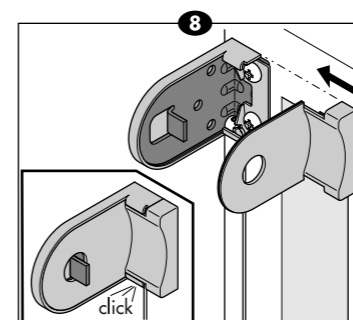
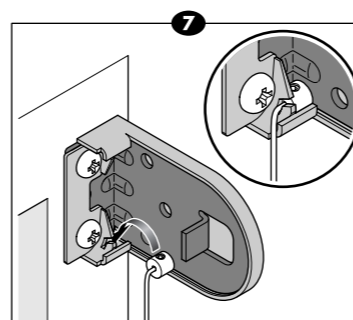
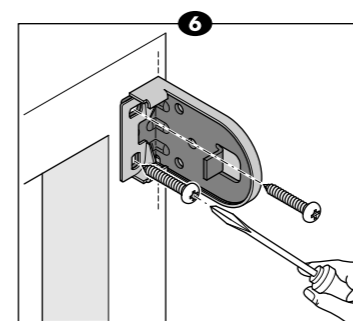
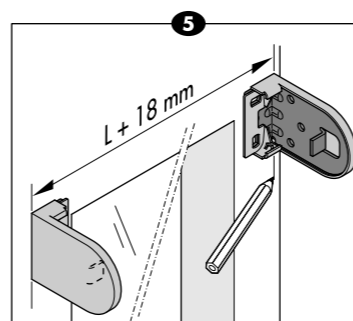
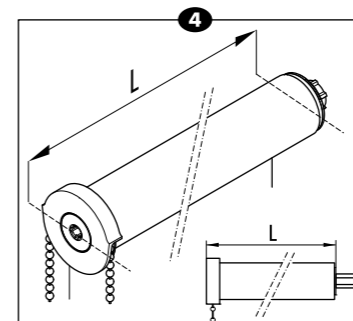
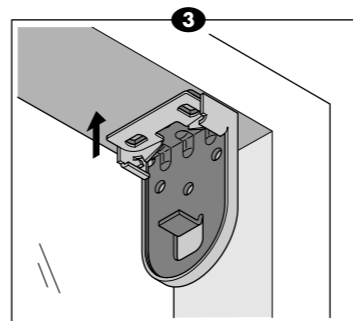
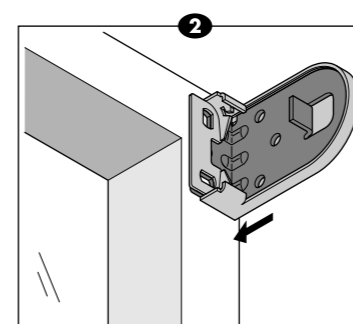
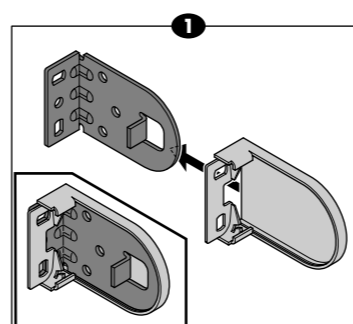
- 1 cortina enrollable (A)
- 1 anillo de seguridad (B)
- 2 tapas exteriores (C)
- 2 apoyos (D)
- 2 tapas interiores (E)
- 2 estribos tensadores + pequeños bloques de relleno y tapas (F)
- 4 tornillos largos, 4 tornillos cortos (G)
- 2 hilos tensadores (H)

## I La confezione contiene

- 1 tenda avvolgibile (A)
- 1 rondella (B)
- 2 coperchi lato esterno (C)
- 2 supporti (D)
- 2 coperchi lato interno (E)
- 2 staffe tenditrici + spessori e coperchi (F)
- 4 viti lunghe, 4 viti corte (G)
- 2 cavi tenditori (H)

## P Você encontra isto na embalagem

- 1 cortina de rolo (A)
- 1 anilha de segurança (B)
- 2 tampas dos apoios exteriores (C)
- 2 apoios (D)
- 2 tampas dos apoios interiores (E)
- 2 molas de apertar + blocos de enchimento e tampas (F)
- 4 parafusos compridos, 4 parafusos curtos (G)
- 2 fios tensores (H)



## NL Montagemogelijkheden

- ▼ Op het kozijn/tegen de muur (2)
- ▼ Tegen het plafond/kozijn (3)

## Bepalen steunafstand

- ▼ De totale breedte van het rolgordijn, inclusief steunen, staat vermeld op de verpakking.
- ▼ Als deze niet (meer) bekend is, kan deze als volgt worden bepaald:  
L = rolgordijn inclusief mechanisme. (4)

▼ Steunafstand = L + 18 mm.

## Plaatsing van het rolgordijn

- ▼ Monteer de kapjes C over de steunen D. (1)

- ▼ Markeer de posities van de steunen op het kozijn. (5)  
**LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!

- ▼ Schroef de steunen met de lange schroeven vast. (6)  
**LET OP:** schroefgaten zonodig voorbereiden.

- ▼ Haak de spandraden in de de uitsparingen in de steunen. (7)

- ▼ Monteer de kapjes E over de steunen D. (8/9)  
**LET OP:** kapje E1 komt aan de kettingzijde!

- ▼ Steek de veerzijde van het rolgordijn in de steun met kapje E2 (10)

- ▼ Steek de kettingzijde van het rolgordijn in de steun met kapje E1. (11)

- ▼ Vergrendel het gordijn aan de veerzijde door borgring B op de nokken van kapje E2 te schuiven. (12)

- ▼ Rol het rolgordijn volledig af en weer op.

- ▼ Controleer of het rolgordijn recht oprolt. Corrigeer d.m.v. verschuiven van de steunen (steunen zijn uitgevoerd met sleufgaten).

## Plaatsing van de spanbeugels

- ▼ Voer de spandraad door het oog aan de onderlat van het rolgordijn (beide zijden). (13-1)

- ▼ Trek de spandraden strak om de positie van de spanbeugels te bepalen.  
**LET OP:** loodrecht onder de steunen!

## Plaatsing op het kozijn:

- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels op het kozijn.

- ▼ Schroef de spanbeugels vast en bevestig daarbij de extra opvulblokje(s) onder de spanbeugels. (13-2)

- ▼ Voer de spandraad door de uitsparing in de spanbeugel (onder het klemmetje). (14-1)

- ▼ Trek de spandraad strak en druk het klemmetje in tegenovergestelde richting naar beneden om de spandraad vast te zetten. (14-2)

- ▼ Knip de draad op ongeveer 3 cm af, zodat deze later eventueel opnieuw gemonteerd kan worden. Bevestig het afdekkapje. (15)

## Plaatsing in het kozijn:

- ▼ Markeer de posities van de spanbeugels in het kozijn.

- ▼ Schroef de spanbeugels vast zonder de opvulblokje(s) te bevestigen. (16)

- ▼ Voer de spandraad door de opening in de bovenkant van het afdekkapje en door de uitsparing in de spanbeugel (onder het klemmetje). (17-1)

- ▼ Trek de spandraad strak en druk het klemmetje in tegenovergestelde richting naar beneden om de spandraad vast te zetten. (17-2)

- ▼ Knip de draad op ongeveer 3 cm af, zodat deze later eventueel opnieuw gemonteerd kan worden. Bevestig het afdekkapje. (18)

## Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

## D Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/ an der Wand (2)
- In der Fensterlaibung/ an der Decke (3)

## Bestimmung der Trägerentfernung

- ▼ Die Gesamtbreite des Rollos samt Trägern wird auf der Verpackung angegeben.

- ▼ Wenn die Breite nicht (mehr) bekannt ist, läßt sie sich folgendermaßen bestimmen: L = Rollo samt Mechanismus. (4)

▼ Trägerentfernung = L + 18 mm.

## Anbringung des Rollos

- ▼ Schieben Sie die Kappen C seitlich über die Träger D. (1)

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger auf dem Fensterrahmen. (5)  
**ACHTUNG:** Das Rollo muß unbedingt waagrecht angebracht werden!

- ▼ Befestigen Sie die Träger mit den langen Schrauben. (6)  
**ACHTUNG:** Schraublöcher gegebenenfalls vorbohren!

- ▼ Haken Sie die Spannschnüre in die Aussparungen der Träger. (7)

- ▼ Schieben Sie die Kappen E auf die Träger D. (8/9)  
**ACHTUNG:** Kappe E1 sitzt auf der Kettenseite!

- ▼ Stecken Sie die Federseite des Rollos in den Träger mit der Kappe E2. (10)

- ▼ Stecken Sie die Kettenseite des Rollos in den Träger mit der Kappe E1. (11)

- ▼ Sichern Sie das Rollo auf der Federseite, indem Sie den Sicherungsring B auf die Nocken der Kappe E2 schieben. (12)

- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab und wieder auf.

- ▼ Kontrollieren Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Korrigieren Sie das Aufrollen gegebenenfalls durch Verschieben der Träger (Träger sind mit Schlitzlöchern ausgeführt).

## Anbringung der Spannbügel

- ▼ Führen Sie die Spannschnüre durch die Öse an der Unterseite des Rollos (an beiden Seiten). (13-1)

- ▼ Spannen Sie die Spannschnüre zur Bestimmung der Position der Spannbügel  
**ACHTUNG:** gerade unter den Trägern!

## Montage auf dem Fensterrahmen:

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Spannbügel auf dem Fensterrahmen.

- ▼ Schrauben Sie die Spannbügel fest und befestigen Sie dabei auch die zusätzlichen Ausgleich-Klötzchen unter den Spannbügeln. (13-2)

- ▼ Führen Sie die Spannschnüre durch die Aussparung des jeweiligen Spannbügels (unter dem Klemmhebel). (14-1)

- ▼ Ziehen Sie die Spannschnüre stramm und drücken Sie den Klemmhebel in entgegengesetzter Richtung nach unten, um die Spannschnüre festzuklemmen. (14-2)

- ▼ Schneiden Sie die Schnüre ab und lassen Sie dabei etwa 3 cm stehen, sodass diese später eventuell erneut montiert werden können. Befestigen Sie die Abdeckkappe. (15)

## Montage im Fensterrahmen:

- ▼ Markieren Sie die Montagepositionen der Spannbügel im Fensterrahmen.

- ▼ Schrauben Sie die Spannbügel fest, ohne jedoch die Ausgleich-Klötzchen zu befestigen. (16)

- ▼ Führen Sie die Spannschnüre durch die Öffnung oben in der Abdeckkappe und die Aussparung des jeweiligen Spannbügels (unter dem Klemmhebel). (17-1)

- ▼ Ziehen Sie die Spannschnüre stramm und drücken Sie den Klemmhebel in entgegengesetzter Richtung nach unten, um die Spannschnüre festzuklemmen. (17-2)

- ▼ Schneiden Sie die Schnüre ab und lassen Sie dabei etwa 3 cm stehen, sodass diese später eventuell erneut montiert werden können. Befestigen Sie die Abdeckkappe. (18)

## Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



## Fitting options

- To the window frame/ against the wall (2)
- In the window frame/ to the ceiling (3)

## Determining the distance between brackets

- ▼ The total width of the roller blind, including brackets, is stated on the packing.
- ▼ If this is no (longer) available, it can be determined as follows:  
L = roller blinds including mechanism. (4)
- ▼ Distance between brackets = L + 18 mm

## Placing the roller blind

- ▼ Fit the caps C over the brackets D. (1)
- ▼ Mark the positions for the brackets on the frame. (5)  
**ATTENTION:** The blind must be mounted level!
- ▼ Fix the brackets using the long screws. (6)  
**ATTENTION:** pre-drill screw holes as required!
- ▼ Hook the tension wires into the slots in the brackets. (7)
- ▼ Fit the caps E over the brackets D. (8/9)  
**ATTENTION:** cap E1 has to be fitted on the chain side!
- ▼ Slot the spring side of the roller blind into the bracket with cap E2. (10)
- ▼ Slot the chain side of the roller blind into the bracket with cap E1. (11)
- ▼ Secure the blind to the spring side by sliding circlip B on to the ridges on cap E2. (12)
- ▼ Roll the roller blind down completely and then up again.
- ▼ Check whether the roller blind rolls up straight. Check by moving the brackets (the brackets have been fitted with slotted holes).

## Placing the clamping brackets

- ▼ Thread the bracing wire through the loops at the bottom of the roller blind (both sides). (13-1)
- ▼ Pull the bracing wires tight in order to determine the position of the clamping brackets.  
**ATTENTION:** directly under the supports!

Placing on the window frame:

- ▼ Mark the positions of the clamping brackets on the frame.
- ▼ Screw the clamping brackets in place, while fixing the extra filler blocks under the clamping brackets. (13-2)
- ▼ Feed the bracing wire through the slot in the clamping bracket (under the clamp). (14-1)
- ▼ Pull the bracing wire taut, and press the clamp in the opposite direction against the frame, so the bracing wire is held tightly. (14-2)
- ▼ Trim the wire, leaving about 3 cm to make later re-fitting easier. Fit the cap to the bracket. (15)

Placing inside the window frame:

- ▼ Mark the positions of the clamping brackets inside the frame.
- ▼ Screw the clamping brackets in place, without the extra filler blocks. (16)
- ▼ Feed the bracing wire through the opening in the top of the cap, then through the slot in the clamping bracket (under the clamp). (17-1)
- ▼ Pull the bracing wire taut, and press the clamp in the opposite direction against the frame, so the bracing wire is held tightly. (17-2)
- ▼ Trim the wire, leaving about 3 cm to make later re-fitting easier. Fit the cap to the bracket. (18)

## Maintenance

The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth.  
Never use cleaning detergents!

## Possibilités de fixation

- Sur l'encadrement/contre le mur (2)
- Dans l'encadrement/au plafond (3)

## Ecartement des supports

- ▼ La largeur totale du store, y compris les supports, est indiquée sur l'emballage.
- ▼ Si on ne connaît pas la largeur, elle peut être calculée comme suit: L = largeur du store y compris le mécanisme. (4)
- ▼ Ecartement des supports = L + 18 mm.

## Placement du store

- ▼ Installer les capuchon C sur les supports D. (1)
- ▼ Marquer l'emplacement des supports sur le châssis. (5)  
**ATTENTION:** le store doit être placé de niveau!
- ▼ Visser les supports à l'aide des longues vis. (6)  
**ATTENTION:** percer les trous séparément au besoin !
- ▼ Insérer les haubans dans les découpes des supports. (7)
- ▼ Installer les capuchons E sur les supports D. (8/9)  
**ATTENTION:** le capuchon E1 doit être installé du côté de la chaîne !
- ▼ Insérer le côté ressort du store enrouleur dans le support avec le capuchon E2. (10)
- ▼ Insérer le côté chaîne du store enrouleur dans le support avec le capuchon E1. (11)
- ▼ Bloquer le store du côté ressort en glissant la rondelle d'arrêt B sur les cames du capuchon E2. (12)
- ▼ Dérouler complètement le store et le laisser s'enrouler.
- ▼ Vérifier que le store s'enroule droit. Déplacer au besoin les supports (les vis peuvent coulisser dans les supports).

## Placement des supports de guidage latéral

- ▼ Passer le fil dans l'oeilleton en dessous du store (de chaque côté). (13-1)
  - ▼ Tirer sur les cordes pour déterminer l'emplacement des supports de guidage latéral.  
**ATTENTION:** à la verticale des supports!
- Placement sur l'encadrement:
- ▼ Marquer l'emplacement des supports de guidage latéral sur le châssis.
  - ▼ Vissez les supports de guidage latéral en plaçant en dessous les blocs de compensation. (13-2)
  - ▼ Passez la corde de guidage dans l'ouverture du support de guidage latéral (sous l'agraffe). (14-1)
  - ▼ Tirez la corde bien tendue et enfoncez l'agraffe en direction opposée vers le bas pour fixer la corde de guidage. (14-2)
  - ▼ Coupez la corde en conservant environ 3 cm de façon à permettre de refaire le montage ultérieurement. Fixez le capot. (15)

- Placement dans l'encadrement:
- ▼ Marquez les positions des supports de guidage dans l'encadrement.
  - ▼ Vissez les supports de guidage sans les blocs de compensation. (16)
  - ▼ Passez la corde de guidage par l'ouverture du dessus du capot et par l'ouverture du support (sous l'agraffe). (17-1)
  - ▼ Tirez la corde bien tendue et enfoncez l'agraffe en direction opposée vers le bas pour fixer la corde de guidage. (17-2)
  - ▼ Coupez la corde en conservant environ 3 cm de façon à permettre de refaire le montage ultérieurement. Fixez le capot. (18)

## Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.  
Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

## Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do ściany (2)
- W ramie okiennej/do sufitu (3)

## Ustalenie odległości między uchwytami

- ▼ Na opakowaniu jest podana szerokość całkowita (łącznie z uchwytami) lub sama szerokość materiału.
- ▼ Jeśli informacja jest niewyraźna można ją ustalić według formuły, gdzie: L = roleta łącznie z mechanizmem (4).
- ▼ Odległość między uchwytami = L + 18 mm.

Montaż rolety

- ▼ Zamontować nakładki C na uchwyty D. (1)
- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie. (5)  
**UWAGA:** Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Przymocować uchwyty długimi wkrętami. (6)  
**UWAGA:** w razie potrzeby wstępnie wywiercić otwory!
- ▼ Zahaczyć linki napinające w szczelinach uchwytów. (7)
- ▼ Zamontować nakładki E na uchwytach D. (8/9)  
**UWAGA:** nakładkę E1 umieścić po stronie z łańcuszkiem!
- ▼ Włożyć roletę stroną bez łańcuszka w uchwyt z nakładką E2. (10)
- ▼ Włożyć roletę stroną z łańcuszkiem w uchwyt z nakładką E1. (11)
- ▼ Zablokować roletę po stronie bez łańcuszka, wsuwając pierścien zabezpieczający B na krzywki nakładki E2. (12)
- ▼ Całkowicie rozwinąć i ponownie zwinąć roletę.
- ▼ Sprawdzić należyte zwijanie się rolety. Regulację wykonuje się przemieszczając uchwyty dopóki roleta nie będzie się należyście zwijała (uchwyty mają otwory Podtuzne).

## Montaż mocowań do linek napinających

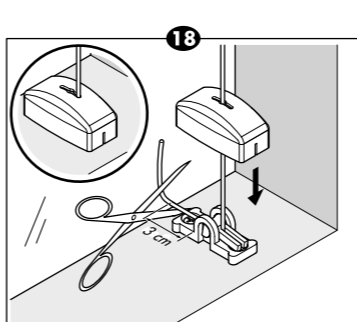
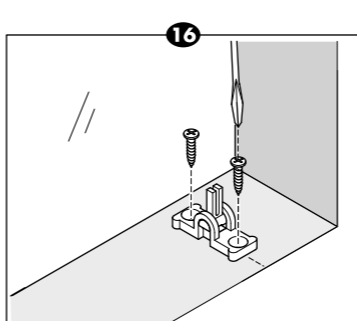
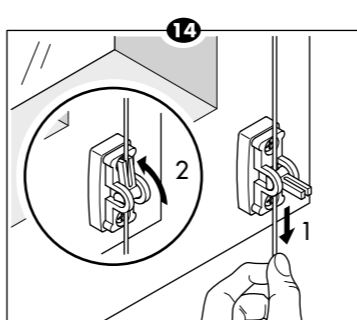
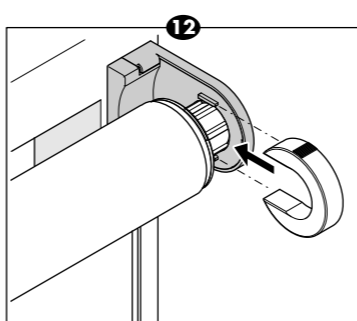
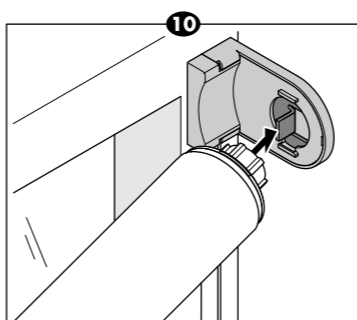
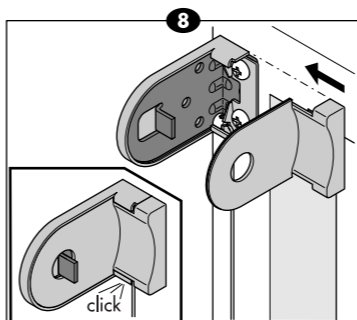
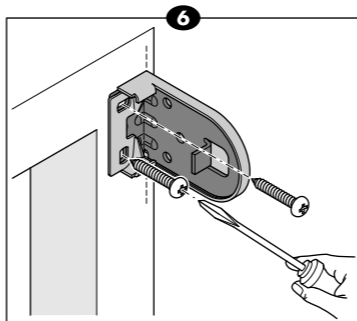
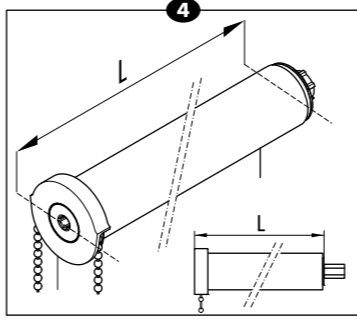
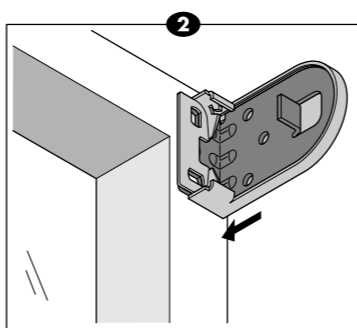
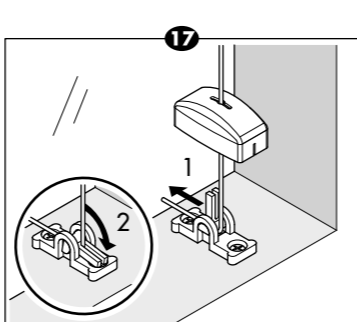
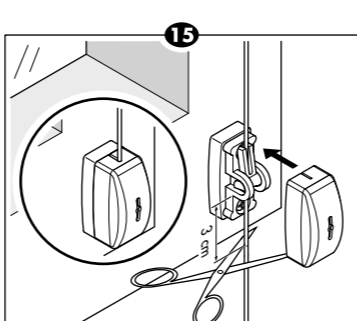
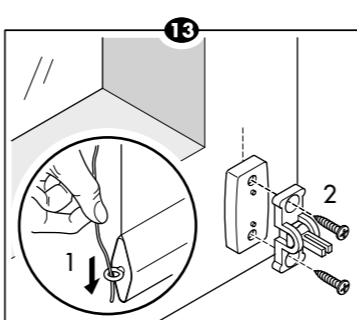
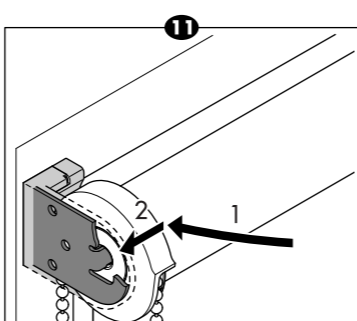
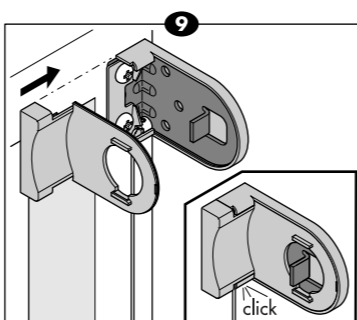
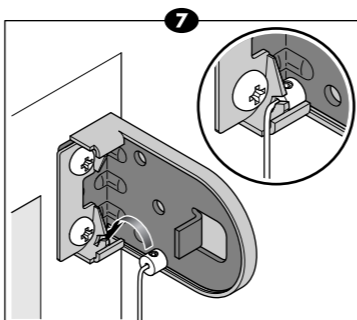
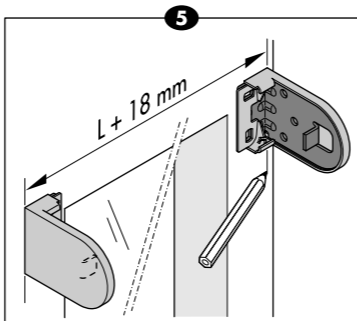
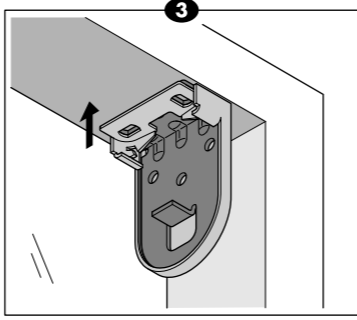
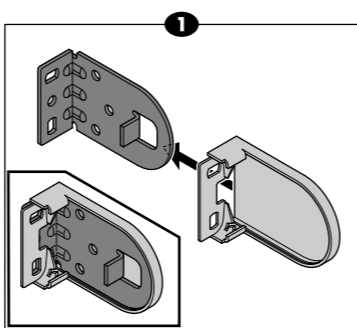
- ▼ Przeprowadzić linkę napinającą przez ucho u dołu rolety (z obu stron). (13-1)
  - ▼ Naciągnąć linki w celu ustalenia położenia mocowań.  
**UWAGA:** prosto pod uchwytami!
- Montaż na ramie okiennej:
- ▼ Zaznaczyć położenie mocowań na ramie.
  - ▼ Przykręcić mocowanie linki i przytwierdzić dodatkowe bloczki wypełniające pod mocowaniami. (13-2)
  - ▼ Przeprowadzić linkę przez szczelinę w mocowaniu napinającym (pod zaciskiem). (14-1)
  - ▼ Naciągnąć mocno linki i nacisnąć zacisk w przeciwnym kierunku w dół, aby przymocować linki. (14-2)
  - ▼ Odciąć linki w odstępnie około 3 mm, tak aby można było je później przymocować na nowo. Zamontować osłonkę. (15)

Montaż w środku ramy okiennej:

- ▼ Zaznaczyć położenie mocowań na ramie.
- ▼ Przykręcić mocowanie linki, ale nie przytwierdzać bloczków wypełniających pod mocowaniami. (16)
- ▼ Przeprowadzić linkę przez szczelinę przez otwór w górnej części wieżeczka i przez szczelinę w mocowaniu (pod zaciskiem). (17-1)
- ▼ Naciągnąć mocno linki i nacisnąć zacisk w przeciwnym kierunku w dół, aby przymocować linki. (17-2)
- ▼ Odciąć linki w odstępnie około 3 mm, tak aby można było je później przymocować na nowo. Zamontować wieżeczko. (18)

## Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Materiał jest specjalnie zaimpregnowany. Nie trzeć mocno! Nie należy używać środków chemicznych!



## Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/ contra la pared (2)
- En el marco/ contra el techo (3)

## Determinar la distancia de los apoyos

- ▼ El ancho total de la cortina enrollable, incluidos los apoyos, aparece mencionado en el embalaje.
- ▼ Si dicho ancho no se conoce, éste se puede determinar de la manera siguiente: L = cortina enrollable incluido el mecanismo. (4)
- ▼ Distancia de los apoyos = L + 18 mm.

## Colocación de la cortina enrollable

- ▼ Monte las tapas C sobre los apoyos D. (1)
- ▼ Marque las posiciones de los apoyos sobre el marco. (5)  
**ATTENTION:** ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Fije los apoyos con los tornillos largos. (6)  
**ATTENTION:** ¡Taladre los orificios para los tornillos si es necesario!
- ▼ Enganche los cables tensores en las entradas en los apoyos D. (7)
- ▼ Monte las tapas E sobre los apoyos D. (8/9)  
**ATTENTION:** ¡La tapa E1 va en el lado de la cadena!
- ▼ Introduzca el lado del resorte de la cortina en el apoyo con la tapa E2. (10)
- ▼ Introduzca el lado de la cadena de la cortina en el apoyo con la tapa E1. (11)
- ▼ Bloquee la cortina del lado del resorte deslizando el anillo de seguridad B sobre los caballetes de la tapa E2. (12)
- ▼ Baje la cortina del todo y vuelva a subir.
- ▼ Compruebe que la cortina no se tuerza al subir. Corrija el enrollado desplazando los apoyos (éstos están dotados de agujeros alargados).

## Colocación de los estribos tensores

- ▼ Pase el hilo tensorador por el ojo en la parte inferior de la cortina (a ambos lados). (13-1)
- ▼ Tense los hilos para determinar la posición los estribos tensores.  
**ATTENTION:** ¡justo debajo de los apoyos!

Colocación sobre el marco:

- ▼ Marque las posiciones de los estribos sobre el marco.
- ▼ Fije los estribos tensores y monte los pequeños bloques de relleno adicionales debajo de los estribos tensores. (13-2)
- ▼ Pase el hilo tensorador por la entrada en el estribo tensorador (debajo de la pequeña abrazadera). (14-1)
- ▼ Tense el hilo tensorador y presione la pequeña abrazadera en dirección opuesta para sujetar el hilo tensorador. (14-2)
- ▼ Corte el hilo tensorador dejando unos 3 cm de sobra para poder montarlo nuevamente, si esto fuera necesario. Monte la tapa. (15)

Colocación dentro del marco:

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos dentro del marco.
- ▼ Fije los estribos tensores sin montar los pequeños bloques de relleno. (16)
- ▼ Pase el hilo tensorador por la entrada en la parte superior de la tapa y por la entrada en el estribo tensorador (debajo de la pequeña abrazadera). (17-1)
- ▼ Tense el hilo tensorador y presione la pequeña abrazadera en dirección opuesta para sujetar el hilo tensorador. (17-2)
- ▼ Corte el hilo tensorador dejando unos 3 cm de sobra para poder montarlo nuevamente, si esto fuera necesario. Monte la tapa. (18)

## Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo humedecido ligeramente. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

## Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/al muro (2)
- Nell'infisso/al soffitto (3)

## Definizione della distanza del supporto

- ▼ La larghezza totale della tenda avvolgibile, compresi i supporti, è indicata sulla confezione.
- ▼ Se essa non è (più) nota, può essere definita come segue:  
L = tenda avvolgibile compreso il meccanismo. (4)
- ▼ Distanza del supporto = L + 18 mm.

## Posizionamento della tenda avvolgibile

- ▼ Montare i coperchi C sui supporti D. (1)
- ▼ Marcare la posizione dei supporti sull'infisso. (5)  
**ATTENZIONE:** La tenda avvolgibile deve essere posizionata a bolla d'aria!
- ▼ Fissare i supporti servendosi delle viti lunghe. (6)  
**ATTENZIONE:** se necessario, praticare i fori filettati!
- ▼ Agganciare i cavi tenditori negli incavi dei supporti. (7)
- ▼ Montare i coperchi E sui supporti D. (8/9)  
**ATTENZIONE:** il coperchio E1 deve essere montato dal lato della catena!
- ▼ Inserire il lato della molla della tenda avvolgibile nel supporto con il coperchio E2. (10)
- ▼ Inserire il lato della catena della tenda avvolgibile nel supporto con il coperchio E1. (11)
- ▼ Bloccare la tenda dal lato della molla inserendo la rondella B sulle camme del coperchio E2. (12)
- ▼ Svolgere completamente la tenda avvolgibile e riavvolgerla.
- ▼ Controllare che la tenda avvolgibile si avvolga in posizione dritta. Correggere spostando i supporti (essi sono dotati di scanalature).

## Posizionamento delle staffe tenditrici

- ▼ Fare passare il cavo tenditore attraverso l'occhiello sul lato inferiore della tenda avvolgibile (da entrambi i lati). (13-1)
- ▼ Tendere i cavi tenditori per definire la posizione delle staffe tenditrici.  
**ATTENZIONE:** in posizione dritta sotto i supporti!

Montaggio sull'infisso:

- ▼ Marcare la posizione delle staffe tenditrici sull'infisso.
- ▼ Fissare le staffe tenditrici con le viti inserendo sotto di esse gli spessori aggiuntivi. (13-2)
- ▼ Fare passare il cavo tenditore nel foro presente nella staffa tenditrice (sotto il morsetto). (14-1)
- ▼ Tendere il cavo tenditore e premere il morsetto verso il basso in direzione opposta per fissare il cavo tenditore. (14-2)
- ▼ Tagliare il cavo lasciando circa 3 cm di lunghezza in modo da poterlo rimontare in seguito. Fissare il coperchio. (15)

Montaggio nell'infisso:

- ▼ Marcare la posizione delle staffe tenditrici nell'infisso.
- ▼ Fissare le staffe tenditrici con le viti senza fissare gli spessori. (16)
- ▼ Fare passare il cavo tenditore nel foro presente nella parte superiore del coperchio e attraverso il foro della staffa tenditrice (sotto il morsetto). (17-1)
- ▼ Tendere il cavo tenditore e premere il morsetto verso il basso nella direzione opposta per fissare il cavo tenditore. (17-2)
- ▼ Tagliare il cavo lasciando circa 3 cm di lunghezza in modo da poterlo rimontare in seguito. Fissare il coperchio. (18)

## Manutenzione

La tenda avvolgibile può essere pulita servendosi di un panno leggermente inumidito.  
Non utilizzare mai detersivi!

## Possibilidades de montagem

- Contra o caixilho da janela/ contra a parede (2)
- No interior do caixilho da janela/ contra o teto (3)

## Estipular a distância de apoio

- ▼ A largura total da cortina de rolo, incluindo os apoios, está mencionada na embalagem.
- ▼ Caso esta (já) não esteja disponível, esta pode ser calculada da seguinte forma:  
L = cortina de rolo incluindo o mecanismo. (4)
- ▼ Distância de apoio = L + 18 mm.

## Colocação da cortina de rolo

- ▼ Monte as tampas C sobre os apoios D. (1)
- ▼ Marque as posições dos apoios no caixilho. (5)  
**ATENÇÃO:** A cortina de rolo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Fixe os apoios com os parafusos compridos. (6)  
**ATENÇÃO:** fure previamente os orifícios dos parafusos, se necessário!
- ▼ Introduza os fios tensores nos respectivos orifícios dos apoios. (7)
- ▼ Monte as tampas E sobre os apoios D. (8/9)  
**ATENÇÃO:** A tampa E1 tem de ser montada do lado do fio de enrolar!
- ▼ Introduza a extremidade do rolo de cortina que possui a mola no apoio com a tampa E2. (10)
- ▼ Introduza a extremidade do rolo de cortina que possui o fio de enrolar no apoio com a tampa E1. (11)
- ▼ Fixe o rolo de cortina do lado da mola encaixando a anilha de segurança B nos espigões da tampa E2. (12)
- ▼ Desenrole completamente a cortina de rolo e volte a enrolá-la.
- ▼ Verifique se a cortina de rolo enrola completamente. Para corrigir enrolar a direita desloque os apoios (os apoios foram concebidos com aberturas de desliz). (13)

## Colocação dos suportes de tensão

- ▼ Passe o fio tensor pelo alhal na parte inferior da cortina de rolo (ambos os lados) e pelo buraco no suporte de tensão. (13-1)
- ▼ Estique os fios tensores para determinar a posição dos suportes de tensão.  
**ATENÇÃO:** Devem ficar a direito por baixo dos apoios!

Colocação em cima do caixilho:

- ▼ Marque no caixilho as posições dos suportes de tensão.
- ▼ Aparafuse as barras de tensão e coloque os blocos de enchimento extra por baixo das barras de tensão. (13-2)
- ▼ Passe o cabo de tensão pela abertura na barra de tensão (por baixo do aperto). (14-1)
- ▼ Puxe o cabo de tensão para o esticar e depois para fixar o cabo tensão, carregue o aperto no sentido oposto em que puxa o cabo. (14-2)
- ▼ Corte o cabo a cerca de 3 cm abaixo, para que mais tarde este possa eventualmente ser novamente montado. Fixe a tampa de cobertura. (15)

Colocação no interior do caixilho:

- ▼ Marque as posições das barras de tensão no caixilho.
- ▼ Aparafuse as barras de tensão sem fixar os blocos de enchimento. (16)
- ▼ Passe o cabo de tensão pela ranhura no lado de cima da tampa de cobertura e pela abertura na barra de tensão (por baixo do aperto). (17-1)
- ▼ Puxe o cabo de tensão para o esticar e depois para fixar o cabo tensão, carregue o aperto no sentido oposto em que puxa o cabo. (17-2)
- ▼ Corte o cabo a cerca de 3 cm abaixo, para que mais tarde este possa eventualmente ser novamente montado. Fixe a tampa de cobertura. (18)

## Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido. Nunca utilize detergentes!